

Рузинец. Rusinek, Bernd-A.(1954-) Критика и интерпретация источников. Всё дело в вопросах.

Rusinek1997: Rusinek, Bernd-A. Quellenkritik und -interpretation. Auf die Fragen kommt es an // Spurensucher. Ein Praxisbuch für historische Projektarbeit. – Belz Verlag, 1997. S. 142 – 149.

Русский перевод: **Рузинец2017:** Рузинец, Бернд-А. Критика и интерпретация источников. Всё дело в вопросах. Перевод с немецкого Анны Лауринавичюте.

<https://urokiistorii.ru/node/53957>

ScrapBook: Rusinek2017R.pdf

<https://1drv.ms/b/s!Am-eYGIhJY1L4j13b0oGSZwJEllp?e=9bRWG3>

<http://web.archive.org/web/20120529233712/www.urokiistorii.ru/learning/method/3358>

Ранее немецкий текст был доступен по адресу:

http://www.koerber-stiftung.de/uploads/txsmkoerberimport/Spurensucher_Buch_Rusinek.pdf

На данный момент ссылка недоступна. Статья в Web.Arhive.org отсутствует. Резервная копия на немецком языке:

https://1drv.ms/b/s!Am-eYGIhJY1L4Xue-a162dWoomq_?e=QQWaap

Rusinek, Bernd-A.(1954-)

https://de.wikipedia.org/wiki/Bernd-A._Rusinek

1. Ничто не может быть скучнее газеты недельной давности и ничто не может быть интереснее газеты, которой уже 40 лет.
2. Цитата про Якоба. Приводится в секции про Якоба.
[Ссылка]
3. «Mens sana in corpore sano» (здоровый дух в здоровом теле)
Одна из самых известных ошибок интерпретации, связанная с вырыванием слов из контекста – это следующая известная ла-

тинская сентенция: «Mens sana in corpore sano» (здоровый дух в здоровом теле).

Это предложение в XIX веке часто можно было увидеть над входом в прусские гимназии, потому что, казалось, оно придерживается авторитетной, передаваемой ещё из античности идеи о единстве закалённого тела и «правильно» ориентированного духа. Наряду с этим у предложения есть ещё и мрачный подтекст: больное, ограниченное тело и больной дух составляют одно целое. Но как звучало предложение римского поэта Ювенала в контексте? Родители молятся о благополучии ещё не родившегося ребёнка: «Orandum est ut sit mens sana in corpore sano» (Молим, чтобы у ребёнка был здоровый дух в здоровом теле). Идеологического взгляда на неразрывную связь между душевным и телесным здоровьем в этом предложении, как видите, нет. Искалеченная цитата полностью искажает смысл.

4. Как вывод статьи можно рассматривать следующие слова:

Копия без точных данных о своём происхождении не имеет никакой ценности. Как только вы получите копии, следует сразу же написать на них все данные об источнике.

5. Гестапо и 67 марок. А не 67000. Ошибка историка сделала человека предателем, купленным гестапо.